

تانیایا و شبج

داستانی درباره ترس در کودکان
و تشویق آنها برای مراجعه به درمانگر



نویسنده: لسی کاپلو، سی. اس. دیلیو

تصویرگر: اریک ولاسگت

مترجم: صبور شمسائی مالفجانی

ویراستاری: گروه علمی رشد



جوانه رشد

تهران - ۱۳۹۱

داستان درمانی

Koplow, Lesley

کاپلو، لسللی، ۱۹۵۵ م

تانیا و شیخ: داستان‌های دربار ترس در کودکان و استوپی آنها برای مراجعه به درمانگر / نویسنده لسللی کاپلو؛ تصویرگر اریک ولاسکاس؛ مترجم، صبور شمسائی مالفجانی؛ ویراستاری گروه علمی رشد، مستخدم، ... تهران، جوانه رشد، ۱۳۹۱ مستخدمات، ... ۳۶ صفحه مصور (رنگی). ده دهم داستان درمانی

۹۷۸-۹۶۴-۷۴۷۵-۸۸-۴ ... فیبا ... عنوان اصلی: e1993 Tanya and the Tobo Man a story for children entering therapy.

کودکان -- روان درمانی -- ادبیات نوجوانان -- ترس در کودکان -- ادبیات نوجوانان -- روان درمانی -- ترس

... ولاسکت، اریک، ۱۹۶۱ م، تصویرگر Velasquez, Eric ... شمسائی مالفجانی صبور، مترجم.

... انتشارات جوانه رشد ... ۱۳۹۱ ت ۲ ک ۱۵۰ RJ۵۰۴ ... ۶۱۸۹۲۸۹۱۴ [ج] ... ۲۲۹۶۱۰۶

حق چاپ محفوظ است

www.ketab.ir

تافیا و شبج

داستانی درباره ترس در کودکان
و تشویق آنها برای مراجعه به درمانگر

نویسنده: لیلی کابلو، سی.اس. دیلیو

نمونه برگه از یک ولاسکت

مترجم: صبورا شمسانی مالفجانی

ویراستاری: گروه علمی رشد

نویسنده: حبیب اول، ۱۳۹۱، تهران: انتشارات رشد

انتشارات علمی پژوهشی

تألیف و تصحیف: رقی

تألیف و تصحیف: ۳۴۲



مرکز نشر و پخش
کتابهای روان‌شناسی و تربیتی

ساختمان مرکزی

تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰۰

تلفن: ۰۲۱-۸۸۸۸۸۸۸۸

فروشگاه

تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰۰

تلفن: ۰۲۱-۸۸۸۸۸۸۸۸

وبسایت: www.ketab.ir

سخن‌ناشر

یکی از رمزهای اصلی تعلیم و تربیت کودکان و فرزندان، سخن‌گفتن با زبانی آشنا و قابل فهم برای آنان است. این موضوع بخصوص در مورد کودکان کوچکتر اهمیت بیشتری دارد و از همین روست که قصه‌نویسی برای کودکان و قصه‌گویی برای آنها در همه فرهنگ‌ها مورد توجه و تأکید بوده و هست.

در بین انواع مختلف قصه‌هایی که برای کودکان نوشته و خوانده می‌شوند، قصه‌هایی هم هست که بیشتر جنبه درمانی دارند، یعنی مقصود از آنها این است که کودکان را با مشکلاتی که احتمالاً به آنها دچارند آشنا کنند تا آنان

بہتر بتوانند با این مشکلات مواجه شوند و در رفع آنها بکوشند. این قصہ‌ها هر چند زبانی ساده و روان دارند و گاہ بسیار کوتاہ‌اند، ولی معمولاً آنها را روان‌شناسان و متخصصانی می‌نویسند کہ در کار با کودکان، صاحب تجربہ و صلاحیت علمی‌اند و نہادہای روان‌شناختی و حرفہ‌ای معتبر جہان در حوزہ رشد و تحول کودکان کار آنها را تأیید و تضمین می‌کنند.

انتشارات جوانہ رشد پیشتر در راستای چاپ چنین مجموعہ‌هایی در قالب قصہ‌های کوتاہ ویزہ کودکان بہ انتشار مجموعہ مہارت‌های اجتماعی پرداخت کہ خوشبختانہ با استقبال پدر و مادرها و مربیان ارجمند روبرو شد. اینک مجموعہ دیگری از این آثار با عنوان داستان درمانی تقدیم می‌گردد. مجموعہ حاضر بیشتر بہ مشکلات عمدہ‌ای می‌پردازد کہ کودکان با آنها دست بہ گریبان ہستند.

یکی از ترس‌های شایع در دوران کودکی ترس از موجودات و اشیای خیالی است. این ترس‌ها کہ تا حدی طبیعی و محصول فرایندها و دورہ‌های رشد و تحول کودک‌اند، اگر تشدید شوند می‌توانند مسائل و مشکلاتی جدی را برای کودک بہ بار آورند. در این صورت کمک خواستن از روان‌شناس و مراجعہ بہ او ضرورت می‌یابد. تانیا و شبح در قالب قصہ‌ای کوتاہ بہ مسألہ ترس در کودکان و نحوہ رویارویی روانشناختی بہ آنان می‌پردازد.

تقدیم به یگانه دخترم

«صبا»

پیش‌گفتار

زبان یکی از الطاف خداوندی است که امکان ارتباط و رشد بهتر را به انسان می‌دهد. قصه خواندن یا قصه گفتن، می‌تواند برای کودکان بسیار عبرت‌آمیز، هیجان‌انگیز یا آرامش‌بخش باشد. به ویژه، خواندن داستان که برای کودکان خردسال یکی از بهترین روش‌های پرورش تخیل در آنها است. استفاده از موضوع‌های تخیلی و هدف‌دار در قصه‌گویی و قصه‌خوانی، از سویی به هوشیار شدن کودک در گوش کردن، تمرکز حواس و رشد زبان، از جمله افزایش واژگان و درک مفاهیم کمک می‌کند و از سوی دیگر در تحول مفهوم «خود» یعنی در پرورش احساس درونی «چه کسی هستم؟» و «چه می‌خواهم»، مؤثر و مفید است.

قصه‌خوانی، روشی است که می‌تواند کودک و خانواده را از وابستگی انحصاری به داستان‌های تلویزیون خارج سازد و در شرایطی عاطفی و به دور از هیجان‌های نامطلوب، به سمت هدفی خاص هدایت کند. یکی دیگر از فایده‌های اصلی قصه‌خوانی برای کودکان، این است که والدین فرصتی به دست می‌آورند تا آن را به طور کامل به فرزند خود اختصاص دهند. در کنار او می‌نشینند یا دراز می‌کشند و در این فرصت فراهم آمده، کودک ضمن

اعتماد به قصه خوان - والدین، خواهر و برادر، یا مربی - وارد ماجراهایی می شود که هدف خاصی را دنبال می کنند که سرانجام به تغییر شناختی یا هیجانی در کودک، منجر می شود.

کتابی که پیش رو دارید، از مجموعه کتاب هایی است که توسط انتشارات انجمن روانشناسی آمریکا تهیه شده و به گونه ای تخصصی و حرفه ای، در زمینه ای خاص به کودک کمک می کند. والدین، مربیان، مشاوران، و روانشناسان می توانند با توجه به موضوع کتاب و نیاز کودک، کتاب یا کتاب هایی از این مجموعه را انتخاب کنند و برای او بخوانند. به هنگام خواندن این کتاب ها، به نکته های زیر توجه کنید:

- پیش از آنکه داستان را برای کودک بخوانید، اول خودتان یک بار آن را بخوانید.
- پیش از خواندن داستان، وقت مناسبی را برای این کار در نظر بگیرید.
- به هنگام خواندن داستان، صدای خود را در جاهای لازم، تغییر دهید، بالا و پایین ببرید، آرام یا تند کنید. و هرگز همه داستان را با لحنی یکنواخت نخوانید.
- در مورد بعضی واژه ها و موقعیت های داستان، با همدیگر حرف بزنید ولی این کار را خیلی کوتاه انجام بدهید.

امیدوارم که این مجموعه بتواند برای کودکان مفید باشد و در عین حال، الگوی مناسبی برای قصه نویسی و قصه گویی در مانبخش باشد.

مقدمه‌ای برای والدین

همه بچه‌های دنیاگاهی اوقات از بعضی جاها می‌ترسند. اما به نظر می‌رسد که ترس بعضی از بچه‌ها طول می‌کشد و موجب می‌شود تا آنها از زندگی خانوادگی‌شان لذت نبرند و در مدرسه هم نتوانند از خود سازگاری نشان دهند. ممکن است در مواقعی، والدین از کمک به فرزندشان برای غلبه بر ترس ناامید و درمانده شوند، ولی آنها با کمی تفکر و تحقیق می‌توانند از یک متخصص مشاور کمک بگیرند تا کودک از همان ابتدا شرایط بهتری در زندگی پیدا کند.

«تانی و شبح (لولو)»، داستان دختر کوچکی است که از چیزی می‌ترسد و نیاز به کمک دارد. معلم تانیا پیشنهاد می‌کند که او برای درمان مراجعه کند و او را به مرکز بهداشت روانی کودکان ارجاع می‌دهد. تانیا و مادرش نگران این هستند که در درمان چه اتفاقی می‌افتد. سرانجام آنها با هم به مرکز مشاوره می‌روند و متوجه می‌شوند که درمان برای مشکلات بچه‌ها چگونه چیزی است.

داستان «تانی و شبح» به بچه‌ها و والدین آنها کمک می‌کند که یاد بگیرند مراحل مختلف درمان را چگونه با راحتی و آسودگی خاطر طی کنند.

در پایان، تانیا و مادرش در می‌یابند که درمان تجربه‌ای امیدبخش است که به رشد شخصی منجر می‌شود.